

Научная статья

УДК [37.016:811.161.1]:81

© Л. Г. Юн, Л. В. Дубаков,
А. А. Дубакова

DOI: 10.24412/2225-8264-

10.24412/2225-8264-2025-
1-944

Ключевые слова: кино-фильм, преподавание русского языка как иностранного, этнопсихологические особенности, китайские учащиеся, неязыковая среда, «искусственно созданная языковая среда»

Keywords: film, teaching Russian as a foreign language, ethnopsychological features, Chinese students, non-linguistic environment, «artificially created language environment»

Юн Людмила Гиевна
— кандидат педагогических наук, старший преподаватель Центра русского языка Университета МГУ-ППИ в Шэньчжэне (Китай, Провинция Гуандун, г. Шэньчжэнь, район Лунган, Даюньсиньчэн, ул. Гоцзидасюэюань, д. 1)
E-mail: lyun@mail.ru

Дубаков Леонид Викторович — кандидат филологических наук, доцент Центра русского языка Университета МГУ-ППИ в Шэньчжэне (Китай, Провинция Гуандун, г. Шэньчжэнь, район Лунган, Даюньсиньчэн, ул. Гоцзидасюэюань, д. 1)
E-mail: dubakov_leonid@mail.ru,
ORCID: 0000-0003-1172-7435

Дубакова Анна Аркадьевна — преподаватель
E-mail: dubakova_anna@mail.ru
ORCID: 0009-0006-3378-2805

Поступила в редакцию:
31.01.2025

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КИНОФИЛЬМОВ В АСПЕКТЕ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО КИТАЙСКИМ УЧАЩИМСЯ В УСЛОВИЯХ НЕЯЗЫКОВОЙ СРЕДЫ

Юн Л. Г.¹

Дубаков Л. В.²

Дубакова А. А.³

Аннотация. В данной статье авторский коллектив, опираясь на опыт преподавания в Китае, рассматривает лингводидактические возможности использования кинофильмов в аспекте преподавания русского языка как иностранного китайским учащимся в условиях неязыковой среды с учётом их этнопсихологических особенностей на основе этнометодики. В статье дано краткое описание обучения общему владению русским языком магистрантов филологов и нефилологов совместного российско-китайского Университета МГУ-ППИ в Шэньчжэне. Научная новизна данной статьи состоит в том, что в ней представлен комплекс упражнений, разработанный для формирования навыков и умений во всех видах речевой деятельности в рамках преподавания различных аспектов русского языка как иностранного (предметы «Практический русский язык», «Русское кино», «Сопоставительная лексикология в аспекте преподавания РКИ», «Газета. СМИ», «Экскурсоведение»). Также в представленной работе впервые даётся понятие «искусственно созданная языковая среда» в условиях неязыковой среды, эта искусственная среда оказалась возможной благодаря уникальному проекту Университета МГУ-ППИ в Шэньчжэне

LINGVODIDACTIC POSSIBILITIES OF USING FILMS IN THE ASPECT OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE TO CHINESE STUDENTS IN A NON- LINGUISTIC ENVIRONMENT

Lyudmila G. Yun

Candidate of Pedagogical Sciences, Assistant professor of the Russian Language Center of the Shenzhen MSU-BIT University

Leonid V. Dubakov

Candidate of Philological Sciences (Ph.D. of Philology), Associate Professor of the Russian Language Center of the Shenzhen MSU-BIT University

Anna A. Dubakova

teacher

Abstract. In this article, the authors, based on their experience of teaching in China, consider the linguodidactic possibilities of using films in the context of teaching Russian as a foreign language to Chinese students in a non-linguistic environment, taking into account their ethnopsychological characteristics. The article provides a brief description of the training of general proficiency in Russian for master's students in philology and non-philology at the joint Russian-Chinese Shenzhen MSU-BIT University. The scientific novelty of this article is that it presents a set of exercises designed to develop skills and abilities in all types of speech activity within the framework of teaching various aspects of Russian as a foreign language (academic subjects «Practical Russian Language», «Russian Cinema», «Comparative Lexicology in the Aspect of Teaching Russian as a Foreign Language», «Newspaper. Media», «Excursion Guide»). Also, the presented work for the first time gives the concept of «artificially created language environment» in the conditions of a non-linguistic environment, this artificial environment became possible thanks to a unique project of the Shenzhen MSU-BIT University

Обучение русскому языку как иностранному в условиях неязыковой среды в Китае остается по-прежнему актуальной проблемой, несмотря на многочисленные методические разработки российских и китайских русистов. В данной статье авторский коллектив представляет опыт преподавания РКИ магистрантам-филологам и нефилологам 1 курса совместного российско-китайского Университета МГУ-ППИ в Шэньчжэне. В работе рассматриваются лингводидактические возможности использования кинофильмов в аспекте преподавания РКИ китайским учащимся в условиях неязыковой среды.

За последние двадцать лет многие русисты обращаются к вопросу об использовании кинофильмов в процессе преподавания РКИ. Это такие исследователи, как Е. Б. Фрайфельд (2006) [1], Ю. Г. Карпеченкова (2012) [2], Е. Ю. Николенко, О. Б. Иванова (2013) [3], Т. Б. Кашпирева (2015, 2017) [4]; Е. В. Федяева, В. В. Бесценная (2015) [5]; М. А. Березняцкая, О. А. Свешникова (2018) [6]; О. В. Хурмуз (2018) [7]; О. Л. Аброимова, Л. В. Воронова (2019) [8]; А. В. Денисенко, Л. П. Яркина, М. А. Березняцкая, Е. К. Аль-Афанди, Т. П. Понякина (2017) [9]; Е. И. Гринкевич, С. К. Буховец (2019) [10]; Н. В. Кабьяк (2022) [11]; Ли Боюй (2023) [12], и др. Объект исследований перечисленных ученых — обучение иностранных учащихся общему владению русским языком, формирование лингвокультурологической компетенции посредством просмотра советских и российских фильмов.

Проект бакалаврской программы двойных дипломов МГУ им. М. В. Ломоносова и Университета МГУ-ППИ в Шэньчжэне, а также магистерской программы одного диплома МГУ является уникальным в первую очередь по той причине, что предоставляет китайским учащимся возможность учиться в разных языковых средах: в условиях неязыковой среды в Китае и в условиях языковой среды в процессе включенного обучения в МГУ.

Как справедливо отмечает И. А. Орехова: «обучающий потенциал языковой среды во многом зависит от того, где проходит обучение иностранных учащихся — в языковой среде или вне системы функционирования изучаемого иностранного языка» [13, с. 96]. И. Орехова выделяет следующие разновидности языковой среды: «языковая среда страны — языковой метрополии, нетитульная языковая среда, языковая среда диаспоры, патриархальная языковая среда, лингводидактическая языковая среда. Последний классификант в отличие от предыдущих не является исторической данностью, он конструируется на ее базе с помощью методических приемов» [13, с. 96].

В представленной нами статье рассматривается неязыковая и лингводидактическая среда. Хотя языковую среду в Университете МГУ-ППИ в Шэньчжэне некорректно называть «неязыковой» в чистом виде, потому что в университете создан особенный «языковой климат», позволяющий китайским учащимся общаться с носителями русского языка, как преподавателями, так и студентами, в стенах университета не только во время учебного процесса, но и в повседневной жизни. В МГУ-ППИ 90 % обучения по программе двойных

дипломов МГУ и МГУ-ППИ на бакалавриате и одного диплома МГУ в магистратуре ведется на русском языке, в университете работает более 200 преподавателей, командированных МГУ, помимо этого, в каждой группе всех факультетов вместе с китайскими обучаются русские студенты, в общежитии они также нередко проживают вместе. Количество русских учащихся составляет порядка 30 % от общего количества. В столовых и магазинах все вывески — на китайском и русском языках, основная часть китайской администрации, включая секретарей, владеет русским языком. Таким образом, можно говорить об уникальной «искусственно созданной языковой среде» в условиях неязыковой среды, в которой живут и учатся китайские учащиеся на территории Китая.

В Университете МГУ-ППИ в Шэньчжэне существуют разные бакалаврские программы: двойных дипломов МГУ-ППИ и МГУ, англоязычные программы и китайские программы одного диплома МГУ-ППИ и русскоязычные магистерские программы одного диплома МГУ.

Все русскоязычные программы предполагают полугодовое включенное обучение в МГУ. Магистратура МГУ-ППИ с получением одного диплома МГУ открыта на семи факультетах: филологическом, экономическом, географическом, вычислительной математики и кибернетики, наук о материалах, управления, регионоведения России.

В программе по общему владению РКИ в магистратуре 1 курса для всех факультетов рекомендовано пособие «Университет. Ступень 1» под редакцией Л. В. Красильниковой, В. А. Марковой. Данное пособие адресовано иностранным студентам и магистрантам, владеющим русским языком в объеме первого сертификационного уровня, и является ступенью ко второму уровню ТРКИ [14]. Однако, к сожалению, в этом пособии нет аудио — и иллюстративного материала и наблюдается перегруженность лексико-грамматических заданиями, выполнение которых снижает мотивацию китайских учащихся.

Для повышения интереса китайских магистрантов к процессу изучения русского языка перед преподавателем-русистом стоит задача не только отбора учебного материала, но и обеспечения его разнообразия. Неоднократное анкетирование китайских учащихся показывает, что из всех видов искусства их наиболее привлекает кино и музыка.

Необходимо отметить, что интерес к русскому кино в Китае возник еще в 1970-е годы прошлого столетия. На китайском телевидении тогда демонстрировали в основном фильмы военной тематики: например, «Летят журавли» М. К. Калатозова, «А зори здесь тихие» С. И. Ростоцкого и др.

Сегодня на китайском веб-сайте «bilibili» [15] можно найти как советские, так и российские фильмы и сериалы, дублированные или с китайскими титрами. Среди них комедии режиссеров Э. А. Рязанова, Л. И. Гайдая, Г. Н. Данелии. Из российских фильмов особой популярностью пользуются остросюжетные фильмы, такие как: «Черная молния» А. С. Войтинского и Д. И. Киселева, «Экипаж» Н. И. Лебедева и др. На веб-сайте

«SubHD» [16] размещены разные иностранные, в том числе русские, фильмы с китайскими субтитрами. Авторами этих субтитров являются китайские любители русского и других иностранных языков.

В рамках преподавания РКИ российские фильмы стали появляться в учебных пособиях по аудированию уже в начале 2000 годов. Так, в различных пособиях по аудированию представлены фильмы «Курьер» К. Г. Шахназарова, «Ирония судьбы, или с легким паром» Э. А. Рязанова, «Осенний марафон» Г. Н. Данелии и др. [17; 18].

В 2010-е годы в программу отдельных китайских вузов на факультетах русского языка был введен предмет «Русское кино». Российскими русистами в сотрудничестве с китайскими коллегами написан ряд пособий по этому аспекту. В них в основном рассматриваются известные советские фильмы режиссеров Э. А. Рязанова, Л. И. Гайдая, С. Ф. Бондарчука, М. М. Козакова и других. Авторы пособий, как правило, ограничиваются кратким комплексом упражнений, представляющим вопросы к приведенным диалогам из разных эпизодов фильмов. Основное содержание этих пособий: история создания фильмов, краткая биография режиссеров, сценарий фильмов, разбитый на эпизоды. Только в одном пособии «Фильм! Фильм! Фильм!» Я. П. Полухиной [19] представлен комплекс с упражнениями по разным видам речевой деятельности. Однако выбор мультфильмов и фильмов, на наш взгляд, не соответствует интересам современного иностранного студента.

Вслед за Т. Б. Кашпиревой мы также считаем, что «фильмы советского периода не несут в себе той лингвокультурологической и лингвострановедческой информации, которая необходима для формирования лингвокультурологической компетенции на современном этапе обучения РКИ» за исключением исторических фильмов и фильмов о ВОВ [4].

Анализ советских фильмов в современном учебном процессе может формировать «неверные стереотипы» у китайских учащихся о реальной российской действительности [20].

В рамках проекта МГУ-ППИ, предполагающего включенное обучение китайских учащихся в языковой среде и обучение китайскому языку русских учащихся в Китае, помимо лингвокультурологической коммуникации важно формировать у китайских и русских учащихся способности к межкультурной коммуникации. Под межкультурной коммуникацией мы вслед за С. Г. Тер-Минасовой понимаем «общение людей, представляющих разные культуры». Перед русскими и китайскими преподавателями стоит задача воспитания «терпимости» к русской и китайской культурам, «пробуждение интереса и уважения к ним» [21, с. 6].

Не раз проведенное на занятиях РКИ в Университете МГУ-ППИ в Шэньчжэне анкетирование китайских студентов показало, что им интереснее и понятнее воспринимать иностранную культуру через призму своей культуры или с помощью сравнительного лингвокультурологического анализа русской и китайской культур.

В качестве материала для работы были взяты фильмы А. С. Войтинского и Д. И. Киселева «Черная мол-

ния» (2009), «По пути» Д. Лебедевой (2015) и «Ненормальный» И. А. Маланина (2024). Эти кинокартины, помимо того, что они однозначно современные и ориентированы на молодежную аудиторию, также обладают безусловным художественным качеством. Кроме того, каждая из них позволяет выстроить работу как по фильму целиком, так и на основе отдельных фрагментов, которые содержат большое количество аутентичной языковой и культурной информации.

Все три указанных картины по своей проблематике оказываются понятны китайским студентам: в частности, учащиеся с пониманием и сочувствием отзываются на проблемы межличностных отношений молодых людей и на проблемы в семейных отношениях, на проблемы конфликта поколений и конфликта культур. Фильм «Ненормальный», созданный российскими и китайскими кинематографистами, занимает особое место в этом ряду: он позволяет китайским студентам посмотреть на свою культуру глазами русских, касается вопросов межкультурной коммуникации — между русскими и китайцами, позволяет учащимся из Китая развить умения, связанные с необходимостью рассказывания о своей собственной культуре на русском языке.

Помимо этого, работа над выбранными фильмами открывает выход на разговорные темы: «Внешность и характер человека», «Русская кухня», «Китайская кухня», «Русские песни», «В ресторане», «В театре», «На экскурсии», «Конфликт поколений. Взаимоотношения между родителями и детьми», «Гендерные отношения. Любовный треугольник», «Тема города» и др., что, несомненно, помогает подготовить китайских магистрантов к включенному обучению в МГУ.

Должны отметить, что в отборе фильмов большую помощь оказывают русские коллеги Даляньского университета иностранных языков, которые с 2018 года совместно с китайскими студентами ведут проект «Беседы о кино», предоставляя в группе «Преподаватели РКИ» китайской социальной сети WeChat подробную информацию о фильмах как советского, так и современного российского кино [22].

По примеру коллег Центром русского языка МГУ-ППИ был создан киноклуб, в котором китайские и русские студенты и магистранты обсуждают российские мультфильмы и кинофильмы.

Целью данной статьи являются методические рекомендации по формулировке заданий при работе над фильмами. Концепцией комплекса упражнений является взаимосвязанное обучение всем видам речевой деятельности с учетом этнопсихологических особенностей китайских учащихся, а именно традиционных и новых учебных стратегий, которые они используют при изучении РКИ.

Проведенные ранее исследования выявили, что китайские учащиеся являются аудиалами и визуалами, которые используют при изучении иностранного языка следующие традиционные учебные стратегии:

- 1) многократное произнесение (индивидуально и хором), чтение и написание новых слов (не менее 5 раз);
- 2) опора на визуальное представление слова;

- 3) многократное чтение текста любой сложности;
- 4) использование двуязычного словаря;
- 5) понимание аудиотекста с опорой на его скрипт;
- 6) выполнение упражнений при наличии ключей.

В процессе обучения также были выработаны новые когнитивные стратегии, которые китайские учащиеся активно используют при изучении русского языка:

1) изучение лексики по общему владению РКИ благодаря многократному прослушиванию русско-китайского словаря в WeChat или в аудиозаписи;

2) запоминание названий достопримечательностей, блюд русской кухни, предметов быта и т.п. через визуальное восприятие новой лексики, просмотра фотографий, видео;

3) запись диалогов в парах в социально-бытовой сфере общения для отработки разговорных тем;

4) изучение русского языка через песни и стихи, когда у китайских учащихся благодаря заучиванию русских песен и стихов происходит формирование слухопроизводительных, грамматических и лексических навыков;

5) выполнение творческих заданий, которые развивают интеллектуальный, языковой и эмоциональный потенциал китайских учащихся, активизируют в них творческое начало, мотивируют к изучению русского языка.

При разработке комплекса упражнений для работы над кинофильмами с китайскими учащимися необходимо учитывать все перечисленные стратегии, что соотносится также и с положениями этнометодики [23].

Отметим, что приведенные ниже задания не являются исчерпывающим их перечнем, это лишь возможные варианты педагогической работы. Каждый преподаватель, исходя из поставленных перед ним задач и конкретной учебной ситуации, может придумать свой набор заданий, направленных на развитие различных видов речевой деятельности.

Фонетические задания на отработку интонационных конструкций, ритмики и произношения:

1. Слушайте диалог героев фильма, следите за произношением, ставьте ударение в словах, отмечайте знаки препинания: вопрос, восклицательный знак. Проверьте себя по ключу.

2. Определите в диалоге реплики, соответствующие интонации с выражением восторга, интриги, хвастовства, недоумения, неудовлетворенности фактом, сомнения и т.д. Проверьте себя по ключу.

3. Слушайте диалог героев фильма, пишите слова со звуками [р], [л]. Проверьте себя по ключу.

4. Выразительно прочитайте диалог героев фильма. Запишите диалог на диктофон, прослушайте его и сравните с оригинальным произношением героев фильма.

Лексико-грамматические задания:

1. Прочитайте диалоги, составьте словарь незнакомых слов.

2. Объясните значение слов и выражений.

3. Соедините слова с синонимическим значением.

4. Найдите в интернете иллюстрации к новым словам-названиям достопримечательностей Новосибирска/Москвы/Шанхая, запомните их.

5. Посмотрите фотографии блюд русской кухни, подпишите названия к ним.

6. Прочитайте диалог героев фильма, выпишите придаточные предложения со словом «который». Замените его на конструкции с причастным оборотом.

7. Проспрягайте глаголы.

8. Образуйте от глаголов причастия и деепричастия, составьте с ними предложения.

Примечание: лексико-грамматические задания могут быть разработаны в зависимости от грамматических тем, включенных в программу по ОВ РКИ.

Задания по чтению:

1. Прочитайте тексты о Сибири/ Шанхае/Москве, ответьте на вопросы.

2. Найдите в тексте, верны ли утверждения.

3. Прочитайте диалоги, ответьте на вопросы.

4. Прочитайте диалоги, составьте вопросы к ним.

5. Прочитайте диалоги, ответьте на вопросы, выбрав правильный вариант ответа.

Задания по аудированию:

1. Посмотрите фрагмент фильма. Ответьте на вопросы, выбрав правильный вариант ответа

2. Запишите новые слова с переводом на китайский язык на диктофон, слушайте запись и запоминайте слова.

3. Посмотрите фрагмент фильма. Вставьте в текст диалога пропущенные слова и выражения.

4. Посмотрите эпизод фильма. Распределите действия героев.

5. Посмотрите диалог фильма. Определите, кому из героев принадлежат следующие реплики.

Задания по говорению:

1. Под рубрикой «Давайте поговорим» можно задать вопросы по лингвострановедческому анализу. Например, при работе над фильмом «По пути»: «Что называется Сибирью? Вы были в Сибири? Какие ассоциации у вас возникают с этим словом? Как вы думаете, чем можно заняться в путешествии по Сибири?»

2. Посмотрите фрагмент фильма, опишите портрет и характер героев, выскажите предположение, чем они занимаются в жизни, какая у них была жизнь прежде?

3. После просмотра понравившегося фильма посоветуйте другу/подруге обязательно посмотреть его. Придумайте и приведите аргументы: например, интересный сюжет, талантливая игра актеров, и т.п.

4. После просмотра не понравившегося фильма посоветуйте другу/подруге не смотреть его. Придумайте и приведите веские аргументы: неинтересный сюжет, непрофессиональная игра актеров, и т.п.

5. Ответьте на вопрос, сформулировав ответ на китайском языке. Сделайте перевод с помощью переводчика. Пришлите письменный ответ в общий чат WeChat. Зачитайте ответ. Выучите новые слова и выражения, используемые в ответе. Такой метод дает возможность «неговорящим» китайским учащимся высказать свою точку зрения.

Задания по письму:

1. Напишите пост к просмотренному фильму на кинофоруме.

2. Напишите рецензию на просмотренный фильм.

3. После просмотра фильма напишите сочинение

на тему «Конфликт поколений»/ «Проблемы молодежи в России и в Китае»/ «Взаимоотношения между мужчиной и женщиной». В качестве аргументов приведите примеры из фильмов «Черная молния», «Ненормальный», «По пути».

Отдельным блоком стоит тема анализа и изучения песен из кинофильмов и творческие задания, которые можно давать студентам и магистрантам-филологам в рамках разных аспектов РКИ: «Практический русский язык», «Русское кино», «Сопоставительная лексикология», «Экскурсоведение», «Газета. СМИ» и др.

Творческие задания:

1. После неоднократного просмотра запишите текст сценария фильма/отдельного эпизода. Сделайте его перевод, подготовьте и вставьте титры на русском и китайском языках.

2. Составьте презентацию и расскажите о своем любимом жанре кино, любимом фильме, режиссере, актере.

3. Прочитайте и переведите диалоги в эпизодах. Озвучьте героев, читая с выражением их реплики на китайском, а после на русском языке. Постарайтесь передать эмоциональное состояние героев.

4. Представьте себе, что вы режиссер просмотренного фильма. Какой финал фильма вы бы предложили? Что бы вы изменили в сюжете и героях фильма?

5. Подготовьте пресс-конференцию с режиссером понравившегося фильма. Придумайте вопросы и ответы.

6. Выберите понравившегося героя фильма. Представьте себе, что вы журналист. Составьте перечень вопросов для интервью с актером, исполнившим эту роль?

7. Сделайте сравнительный русско-китайский лексикологический анализ слов и выражений молодежно-

го сленга, встречающегося в фильме «Черная молния» и в китайском языке (китайском фильме, где есть аналогичные по смыслу сленговые слова и выражения).

8. Посмотрев фильм «Ненормальный», составьте текст обзорной экскурсии по Шанхаю или своему родному городу. Представьте, что вы гид-переводчик. Проведите экскурсию на русском языке для русскоязычной делегации.

Подобные творческие задания позволяют преподавателю и студентам/магистрантам выйти за рамки традиционного анализа кинофильма, помогают вывести китайских учащихся в активную речь, мотивируя их на развитие творческого потенциала.

В данной статье были рассмотрены лингводидактические возможности использования кинофильмов в аспекте преподавания русского языка как иностранного китайским учащимся в условиях неязыковой, точнее, в условиях «искусственно созданной языковой», среды с учетом их этнопсихологических особенностей. Предложенные в статье задания, учитывающие обучение всем видам речевой деятельности, были включены в комплекс упражнений для работы над художественными фильмами и апробированы на занятиях по РКИ с китайскими студентами и магистрантами в Центре русского языка Университета МГУ-ППИ в Шэньчжэне. Эти задания могут быть задействованы на таких дисциплинах, как «Практический русский язык», «Русское кино», «Сопоставительная лексикология в аспекте преподавания РКИ», «Газета. СМИ», «Экскурсоведение» и др. По итогам описанной работы, можно зафиксировать, что в результате примененной этнометодики у китайских учащихся повышается внутренняя и внешняя мотивация изучения русского языка, формируются лингвокультурологическая и межкультурная компетенции.

Список источников

1. Фрайфельд Е. Б. Художественный фильм как средство профессионально-личностного развития студентов при изучении иностранного языка в высшей школе: автореферат дис. ... канд. пед. наук. Нижний Новгород, 2006. 24 с.
2. Карпеченкова Ю. Г. Обучение крылатым выражениям русского языка студентов-иностранцев: на материале отечественного кино: дисс. ... канд. пед. наук. СПб, 2012. 247 с.
3. Николенко Е. Ю., Иванова О. В. Система работы с художественным фильмом на уроках РКИ // Русский язык за рубежом. 2013. Т. 4. № 239. С. 43–52.
4. Кашпирева Т. Б. Поговорим «Про любовь»: формирование лингвокультурной компетенции учащихся, изучающих русский язык как иностранный // Мир русского слова. 2017. № 3. С. 106–111.
5. Федяева Е. В., Бесценная В. В. Использование видеоматериалов на занятиях по русскому языку как иностранному (на примере фрагментов сериала «Кадетство») // Инновационное образование и экономика. 2015. Т. 1. № 19 (19). С. 27–29.
6. Березняцкая М. А., Свешникова О. А. Современное российское кино на уроках РКИ // Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся: Сборник материалов V Международной научно-методической конференции, Воронеж, 25–27 января 2018 года. Воронеж: Издательско-полиграфический центр «Научная книга», 2018. С. 18–24.
7. Хурмуз О. В. Методическая модель использования художественных фильмов при обучении русскому языку как иностранному: автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 2018. 22 с.
8. Абросимова О. Л., Воронова Л. В. Лингвокультурологический потенциал русских художественных фильмов в практике преподавания РКИ // Мир русского слова. 2019. №3. С. 51–55.
9. Денисенко А. В., Яркина Л. П., Березняцкая М. А., Аль-Афанди Е. К., Понякина Т. П. Смотрим современное российское кино: учебно-методическое пособие по работе над художественным фильмом на занятиях по русскому языку для студентов-иностранцев. М.: РУДН, 2017. 69 с.

10. Гринкевич Е. И., Буховец С. К. Работаем по фильмам на уроках РКИ: учебно-методическое пособие. Минск: БГМУ, 2019. 111 с.
11. Кабьяк Н. В. Любимые советские фильмы на уроке РКИ: учебное пособие / Науч. ред. Л. Л. Андреева. М.: Флинта, 2022. 392 с.
12. Ли Боюй. Формирование лингвокультурологической компетенции при обучении китайских студентов-филологов русскому языку как иностранному на основе художественного фильма: дис. ... канд. пед. наук. СПб, 2023. 156 с.
13. Орехова И. А. Обучающий потенциал русской языковой среды в формировании лингвокультурологической компетенции иностранных учащихся: дис. ... д-ра пед. наук. М., 2004. 341 с.
14. Красильникова Л. В., Маркова В. А., Балдина Е. В. [и др.] Университет: учебник русского языка для иностранных студентов-филологов: первый год обучения: [русский язык как иностранный] / Под ред. Л. В. Красильникова, В. А. Маркова. М.: МАКС Пресс, 2018. 347 с.
15. bilibili: сайт. URL: <https://www.bilibili.com/> (дата обращения: 31.01.2025).
16. SubHD; сайт. URL: <https://subhd.tv/search/黑色闪电> (дата обращения: 31.01.2025).
- 17.17. 崔卫, 金华等. 俄语中级视听说教程教师用书. 北京: 外语教学与研究出版社, 2014. [Cui Wei, Jin Hua et al. Russian visual-audio-speaking tutorial. Intermediate level. Teacher's book. Beijing, Foreign Language Teaching and Research Press, 2014.]
18. 朱玉富, 波鲁希娜. 影视俄语视听教程. 北京: 北京大学出版社, 2013 [Zhu Yufu, Polukhina Ya. P. Russian audio-visual tutorial for film and television. Beijing, Beijing University Press, 2013.]
19. Полухина Я. П., Тумакова Е. В., Драчева С. О. Фильм! Фильм! Фильм!: учебное пособие. Министерство образования и науки Российской Федерации, Департамент образования и науки Тюменской области, Тюменский государственный университет. Екатеринбург: Баско, 2017. 113 с.
20. Орехова И. А., Мартынова М. А., Юн Л. Г. К вопросу о новых возможностях сближения языковой и неязыковой среды в современном образовательном пространстве // Русский язык за рубежом. 2023. № 6(301). С. 8–15.
21. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация: учебное пособие для студентов и аспирантов высших учебных заведений, обучающихся по специальности «Лингвистика и межкультурная коммуникация». 3-е изд. М.: Изд-во Московского ун-та, 2008. 350 с.
22. Проект «Беседы о кино», посвященный российскому кинематографу, продолжается в Даляне // Информационный портал фонда «Русский мир». URL: https://russkiymir.ru/news/319643/?sphrase_id=1571367 (дата обращения: 31.01.2025).
23. Юн Л. Г. Модель взаимосвязанного формирования сокомпетенции у китайских учащихся инженерного профиля в условиях неязыковой среды: совместные программы вузов Китая и России: дис. ... канд. пед. наук. М., 2023. 226 с.

References

1. Freifeld E. B. Feature film as a means of professional and personal development of students in studying a foreign language in higher education: abstract of the dissertation of a candidate of pedagogical sciences. Nizhny Novgorod, 2006. 24 p.
2. Karpechenkova Yu. G. Teaching Russian language catchphrases to foreign students: based on Russian cinema: dissertation of a candidate of pedagogical sciences. St. Petersburg, 2012. 247 p.
3. Nikolenko E. Yu., Ivanova O. V. System of working with feature film in Russian as a foreign language lessons. *Russkij yazyk za rubezhom = Russian language abroad*. 2013. Vol. 4; 239: 43–52. (In Russ.).
4. Kashpireva T. B. Let's talk «About love»: formation of linguocultural competence of students studying Russian as a foreign language. *Mir russkogo slova = The World of the Russian Word*. 2017; 3: 106–111. (In Russ.).
5. Fedyeva E. V., Bessennaya V. V. Using video materials in Russian as a foreign language classes (based on fragments of the TV series «Kadetstvo»). *Innovacionnoe obrazovanie i ekonomika = Innovative education and economics*. 2015. Vol. 1; 19 (19): 27–29. (In Russ.).
6. Bereznyskaya M. A., Sveshnikova O. A. Contemporary Russian cinema in Russian as a foreign language lessons. Problems of teaching philological disciplines to foreign students: Collection of materials from the V International scientific and methodological conference, Voronezh, January 25–27, 2018. Voronezh: Publishing and printing center «Scientific book», 2018. P. 18–24.
7. Khurmuz O. V. Methodological model of using feature films in teaching Russian as a foreign language: abstract of the dissertation of a candidate of pedagogical sciences. Moscow, 2018. 22 p.
8. Abrosimova O. L., Voronova L. V. Linguocultural potential of Russian feature films in the practice of teaching Russian as a foreign language // *Mir russkogo slova = The World of the Russian Word*. 2019; 3: 51–55. (In Russ.).
9. Denisenko A. V., Yarkina L. P., Bereznyskaya M. A., Al-Afandi E. K., Ponyakina T. P. Watching contemporary Russian cinema: a teaching aid for working on a feature film in Russian language classes for foreign students. Moscow: RUDN Publ., 2017. 69 p.
10. Grinkevich E. I., Bukhovets S. K. Working with films in Russian as a foreign language lessons: a teaching aid. Minsk: BSMU Publ., 2019. 111 p.

11. Kabyak N. V. Favorite Soviet films in the RKI lesson: a tutorial. Scientific ed. L. L. Andreeva. Moscow: Flinta Publ., 2022. 392 p.
12. Li Boyu. Formation of linguacultural competence in teaching Chinese students-philologists Russian as a foreign language based on a feature film: dissertation of a candidate of pedagogical sciences. St. Petersburg, 2023. 156 p.
13. Orekhova I. A. Educational potential of the Russian language environment in the formation of linguacultural competence of foreign students: dissertation of Doctor of Pedagogical Sciences. Moscow, 2004. 341 p.
14. University: Russian language textbook for foreign students studying philology: first year of study: [Russian as a foreign language]. L. V. Krasilnikova, V. A. Markova, E. V. Baldina [et al.]; scientific editors L. V. Krasilnikova, V. A. Markova]; Lomonosov Moscow State University, Faculty of Philology. Step 1. Moscow: MAKSPress, 2018. 347 p.
15. bilibili: website. URL: <https://www.bilibili.com/> (accessed: 31.01.2025). (In Chinese).
16. SubHD; website. URL: <https://subhd.tv/search/黑色闪电> (accessed: 31.01.2025). (In Chinese).
17. 崔卫, 金华等. 俄语中级视听听说教程教师用书. 北京: 外语教学与研究出版社, 2014. [Cui Wei, Jin Hua et al. Russian visual-audio-speaking tutorial. Intermediate level. Teacher's book. Beijing, Foreign Language Teaching and Research Press, 2014.] (In Chinese).
18. 朱玉富, 波鲁希娜. 影视俄语视听教程. English: Japanese-language professional textbook, 2013. [Zhu Yufu, Polukhina Ya. P. Russian audio-visual tutorial for film and television. Beijing, Peking University Press, 2013.] (In Chinese).
19. Polukhina Ya. P., Tumakova E. V., Dracheva S. O. Film! Film! Film!: a tutorial. Ministry of Education and Science of the Russian Federation, Department of Education and Science of the Tyumen Region, Tyumen State University. Yekaterinburg: Basko Publ., 2017. 113 p.
20. Orekhova I. A., Martynova M. A., Yun L. G. On the issue of new opportunities for bringing together the linguistic and non-linguistic environments in the modern educational space // *Russkij yazyk za rubezhom = Russian language abroad*. 2023; 6 (301): 8–15. (In Russ).
21. Ter-Minasova S. G. Language and Intercultural Communication: a textbook for undergraduate and graduate students of higher education institutions studying in the specialty «Linguistics and Intercultural Communication». 3rd ed. Moscow: Moscow University Publishing House, 2008. 350 p.
22. The «Conversations about Cinema» project dedicated to Russian cinematography continues in Dalian. Information portal of the «Russian World» Foundation. URL: https://russkiymir.ru/news/319643/?sphrase_id=1571367 (accessed: 31.01.2025).
23. Yun L. G. A model of interconnected formation of co-competence in Chinese students of engineering profile in a non-linguistic environment: joint programs of universities of China and Russia: dissertation of a candidate of pedagogical sciences. Moscow, 2023. 226 p.